



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DI INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE



“Comer com os olhos”

concurso fotográfico 2023

3ª Edição

Organização

Rute Cadete e Anabela Ferreira docentes dos cursos de Língua Portuguesa no DIT – Departamento de Interpretação e Tradução da Universidade de Bolonha – campus de Forlì, divulgam o presente Regulamento do Concurso fotográfico: **“Comer com os olhos”**.

Tema

O tema proposto – **“Comer com os olhos”** é uma expressão familiar para a maioria dos portugueses pois, primeiro comemos com os olhos, depois usamos o olfato e, por fim, o paladar.

Às vezes não se come um alimento saboroso porque foi posto no prato de qualquer jeito, sem qualquer gosto ou harmonia. Olhamos para ele e ficamos sem vontade de comer, portanto, a apresentação do alimento é fundamental, mesmo quando se trata de uma refeição simples. O nosso estômago tende a ser enganado pelos nossos olhos e aquilo que pensamos que iremos comer, pode ser muito diferente daquilo que realmente comemos.

“Comer com os olhos” é uma expressão que surgiu na Roma antiga, onde os rituais fúnebres eram realizados com grandes banquetes, mas não era permitido comer e apenas admirar as refeições, ou seja, comia-se apenas com os olhos. Atualmente esta expressão adquiriu outro valor no universo gastronómico tendo em conta a evolução e o estudo sobre a apresentação dos pratos, facto este que

desperta interesse em nós. Tendemos a apreciar a comida pela sua apresentação, pelo seu aspeto, tamanho, forma e cor, e facilmente nos rendemos a alimentos que despertam deliciosamente os nossos sentidos. Aliás, porque, a gastronomia é a arte de usar a comida para criar felicidade.

Finalidade

Este concurso tem como objetivo fomentar e valorizar a união de duas formas de arte, a fotográfica e a escrita criativa em língua portuguesa. Por meio de uma atividade divertida e lúdica o concurso pretende promover a imaginação e a sensibilidade de cada participante com o seu olhar e as suas palavras.

Regulamento do concurso

Artigo 1º - O objeto do concurso

- 1.1 Este concurso tem como objeto uma seleção de fotografias com um título e o respetivo texto de acompanhamento, com um número máximo de 50 palavras na língua portuguesa, no qual se deverá indicar qual a mensagem e/ou a emoção que se deseja transmitir. Para fazer parte de uma exposição virtual de fotografia, a realizar-se em maio e junho de 2023 numa plataforma digital criada pelos organizadores, com o título **“Comer com os olhos”**.
- 1.2 Na fotografia na qual seja possível identificar pessoa(s) o Participante obrigar-se-á a obter a autorização para o uso da imagem da referida(s) pessoa(s) ou do seu(s) representante(s) legal(is), na forma do Anexo I a este Regulamento.

Artigo 2º - Os Participantes

- 2.1 O Concurso destina-se exclusivamente aos estudantes de todos os cursos de Língua Portuguesa no DIT – Departamento de Interpretação e Tradução da Universidade de Bolonha – campus de Forlì, no atual ano académico de 2022-2023.
- 2.2 Cada Participante poderá participar no Concurso com o máximo de 2 (duas) fotografias, com título e texto de acompanhamento em português no máximo de 50 (cinquenta) palavras.

Artigo 3º - Prazo e Forma de Participação

- 3.1 O Prazo de inscrição do Concurso inicia às 0h00 do dia 1 de março de 2023 e encerra-se às 23h59 do dia 16 de abril de 2023.
- 3.2 A participação no Concurso é gratuita e dar-se-á por meio do envio, pelo Participante, da(s) fotografia(s) mediante os seguintes endereços eletrónicos: rute.paulocadete@unibo.it ou anabela.ferreira@unibo.it, dentro do Prazo indicado, e com o módulo de inscrição.
- 3.3 Não será aceite a participação fora do Prazo ou que não tenha sido realizada conforme estabelecido no presente Regulamento.

Artigo 4º - Seleção das fotografias

4.1 As fotografias deverão atender às exigências deste Regulamento, sob pena de exclusão do Concurso.

4.2 Após o encerramento do Prazo, os organizadores do Concurso selecionarão 30 (trinta) fotografias entre aquelas que atendam ao disposto neste Regulamento.

4.3 Das 30 (trinta) fotografias selecionadas, os organizadores selecionarão 3 (Três) fotografias vencedoras.

4.4 As fotografias serão selecionadas de acordo com os seguintes critérios:

- Adequação ao tema proposto;
- Qualidade das imagens;
- Qualidade e criatividade dos textos;
- Singularidade e originalidade da obra.

4.5 A seleção das fotografias por parte dos organizadores é inapelável e irrecorrível.

Artigo 5º - Resultados

5.1 O resultado da seleção das 30 (trinta) fotografias, será divulgado na página web dos organizadores.

5.2 Na mesma ocasião, serão divulgadas as instruções para que os Participantes cujas fotografias foram selecionadas enviem no prazo de até 72 (setenta e duas horas), sob pena de exclusão do concurso, a(s) autorização(ões) de uso de imagem referida(s) no item 1.2 na forma do Anexo I a este regulamento.

5.3 O resultado da seleção das 3 (três) fotografias vencedoras será comunicado diretamente por email aos interessados.

Artigo 6º - Prêmios

6.1 Os participantes cujas 3 (três) fotografias resultarem vencedoras, além da divulgação na plataforma web, receberão, entregue pelas organizadoras, e a cada um, um dos seguintes prêmios:

1º Prémio: 1 Workshop de gastronomia tradicional Portuguesa;

2º Prémio: 2 livros em português;

3º Prémio: 1 livro em português.

Artigo 7º - Exposição virtual

7.1 As 30 (trinta) fotografias selecionadas, incluindo as 3 (três) fotografias premiadas, participarão na exposição virtual coletiva com o título “**Comer com os olhos**”.

Artigo 8º - Direitos autorais

8.1 Todos os direitos autorais relativos às fotografias são propriedade exclusiva dos Participantes respetivos.

8.2 Ao participar neste Concurso, o Participante declara que é o único e legítimo autor da(s) fotografia(s) por ele enviada(s).

8.3 Os Participantes cujas fotografias forem selecionadas assinarão uma autorização para permitirem a publicação, na forma do Anexo II a este Regulamento.

8.4 A publicação da fotografia e texto fará referência ao nome do seu autor (Participante).

Artigo 9º - Condições gerais

9.1 A participação ao presente Concurso é gratuita e implica a aceitação de todas as regras estipuladas neste Regulamento.

9.2 Todas as informações pessoais fornecidas pelos Participantes são confidenciais e para uso exclusivo no Concurso.

9.3 Os organizadores poderão alterar este Regulamento a qualquer altura mediante comunicação aos Participantes.



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DI INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE



ALLEGATO I

AUTORIZZAZIONE PER L'USO DELL'IMMAGINE

Il/La, _____, portatore/trice della carta d'identità n. _____, residente a _____ nella città di _____, AUTORIZZO l'uso della mia immagine (o del minore _____ sotto la mia responsabilità legale) in fotografia, senza scopo commerciale, per essere utilizzata nel Concorso, negli organismi e istituti educativi, e nella mostra collettiva virtuale con il titolo "Felicidade".

Questa autorizzazione è concessa gratuitamente, coprendo l'uso della suddetta immagine in tutto il territorio nazionale e all'estero, senza nulla pretendere come diritti relativi alla mia immagine o remunerazione.

[Luogo, data]

[Firma leggibile]



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DI INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE



ALLEGATO II

AUTORIZZAZIONE PER L'UTILIZZO DELLA FOTO

Il/La, _____, portatore/trice della carta d'identità n. _____, residente a _____ nella città di _____, AUTORIZZO l'uso della mia fotografia in organismi e istituti educativi e nella mostra collettiva virtuale dal titolo "Felicidade".

Dichiaro di autorizzare l'uso della fotografia sopra descritta senza nulla pretendere come copyright o remunerazione.

[Luogo, data]

[Firma leggibile]



MODULO D'ISCRIZIONE AL CONCORSO FOTOGRAFICO

“Comer com os olhos”

Il/La sottoscritto/a Cognome _____ Nome _____,

residente a _____ CAP _____,

in _____ n° _____,

email (unibo) _____,

dichiara di voler partecipare al Concorso Fotografico “Comer com os olhos”.

Dichiara altresì di aver letto, compreso e accettato il regolamento di partecipazione in tutte le sue parti.

Le fotografie dovranno essere inviate al seguente indirizzo email: rute.paulocadete@unibo.it oppure a anabela.ferreira@unibo.it assieme al presente modulo di partecipazione includendo:

1. Titolo della fotografia:

Cosa l'autore vuole trasmettere con la sua fotografia:

2. Titolo della fotografia:

Cosa l'autore vuole trasmettere con la sua fotografia:

Dichiaro di essere l'unico autore delle fotografie presentate in concorso.

Di aver visionato e di accettare il regolamento del Concorso Fotografico.

Che il materiale presentato non viola in alcun modo i diritti di terzi, le leggi e i regolamenti esistenti e assume ogni responsabilità relativa al contenuto, sollevando sin d'ora gli organizzatori da qualsiasi responsabilità inerente la pubblicazione dello stesso.

Di aver acquisito dalla/e persona/e ritratta/e l'autorizzazione all'utilizzo dell'immagine fotografica ed il consenso informato al trattamento dei dati personali in essa eventualmente contenuti. Autorizza: - Gli organizzatori a utilizzare e pubblicare le fotografie.

Per foto che ritraggono persone/volti riconoscibili

Dichiaro di aver acquisito dalla persona/e ritratta/e l'autorizzazione all'utilizzo dell'immagine fotografica ed il consenso informato al trattamento dei dati personali in essa eventualmente contenuti.

Autorizzo gli organizzatori, come da regolamento del concorso, ad utilizzare e pubblicare le fotografie inviate e contestualmente cedo i diritti di utilizzo delle immagini.

Autorizzo al trattamento dei dati personali ai sensi del d.lgs. 196/2003 e del GDPR 2016/679.

Luogo e data _____

Firma (leggibile) _____

PROCEDURA DI INVIO

- **COMPILARE IN MANIERA LEGGIBILE IL PRESENTE MODULO**
- **SCANSIONARE IL MODULO**
- **INVIARE IL MODULO E LE FOTOGRAFIE PER POSTA ELETTRONICA AD UNO DEI SEGUENTI INDIRIZZI EMAIL:**

rute.paulocadete@unibo.it oppure anabela.ferreira@unibo.it